

# NADER Y SIMIN: UNA SEPARACION

de Asghar Farhadi

*Nader y Simin: una separación* de **Asghar Farhadi**, consiguió el Oso de Oro a la Mejor Película y el Oso de Plata al Mejor Actor y a la Mejor Actriz (que en una decisión poco habitual fue para todo el elenco masculino - **Peyman Moadi**, **Shahab Hosseini** y **Babak Karimi**-, y femenino -**Sarina Farhadi** y **Sareh Bayat**- de la película), en el Festival de cine de Berlín 2011. En aquellos momentos, el festival alemán no solo premió la película iraní, que según las críticas fue sin duda la mejor del certamen, sino que lanzó un mensaje de apoyo a otro director iraní, **Jafar Panahi** (*El círculo*), que este año no pudo ser jurado de la Berlinale por encontrarse en arresto domiciliario acusado de hacer propaganda contra el régimen a través de sus películas. Los responsables de la Berlinale proclamaron así las dificultades evidentes que los cineastas tenían para dirigir libremente en un lugar como Irán.

Y sin embargo esas dificultades no han conseguido minar el espíritu creativo y las ganas de dirigir de **Farhadi** quién, a través de su última película, *Nader y Simin: una separación*, aprovecha para hablar de la diferencia de clases, de la situación de los derechos civiles, del sistema judicial y del conservadurismo religioso en su país. Para ello utiliza la historia de una pareja en crisis por causas que poco tienen que ver con los sentimientos amorosos.

Como ya ocurría en su anterior película, *A propósito de Elly*, en el cine de **Asghar Farhadi** todo parece comenzar de una manera

razonable e incluso apacible. En su filme de 2009 los protagonistas se disponían a pasar unos tranquilos días de playa en una casa junto al mar y aquí un matrimonio se cuestiona de una manera civilizada la imposibilidad de seguir juntos puesto que ella no ve futuro en su país y quiere marcharse y él se siente en la obligación de permanecer junto a su padre enfermo. Pero los problemas de los que habla **Farhadi** no están en la superficie, sino ocultos detrás de unas, aparentemente normalizadas, situaciones cotidianas.

*Nader y Simin: una separación* va adquiriendo, con el transcurso de los acontecimientos, un aspecto de *thriller* más que de una película centrada en contribuir a hacer un retrato social y mostrar-

nos una serie de situaciones propias de la vida en pareja. Como pasaba en *A propósito de Elly*, donde la desaparición de una de las protagonistas desataba el caos, aquí la presencia de una mujer profundamente religiosa y víctima de un marido intolerante que entra en la vida del protagonista, crea nuevas aristas en lo que en un principio no era sino una separación matrimonial.

**Asghar Farhadi**, que proviene del mundo del teatro, no duda en convertir al espectador en juez y parte de todo lo que

va a contemplar. Lo que cuenta está sujeto a la realidad de un país en el que hacer una película te puede llevar a la cárcel y en el que un acto civilizado y libremente elegido por una pareja adulta puede tener consecuencias poco previsibles.

Artyco



#### SINOPSIS

*La pareja formada por Simin y Nader ha decidido dejar Irán y buscar un futuro mejor para su hija Termeh lejos de su país. Pero cuando están a punto de irse el médico le diagnostica Alzheimer al padre de él. La noticia provoca una crisis en la pareja y la petición de divorcio por parte de Simin que se va a casa de sus padres. Todo se complica aún más cuando Nader, que se ha quedado con su hija, contrata a una mujer para que le ayude con la casa y con el cuidado de su padre. Su nueva asistente traerá unas cuantas sorpresas inesperadas a la vida de Nader y de su hija Termeh.*

# golem

G-196

fecha de estreno: 7 de octubre de 2011

# entrevista con Asghar Farhadi

## ¿De dónde surgió la idea para esta película?

Estaba en Berlín, trabajando en un guión para una película que transcurría en dicha ciudad. Una noche, en la cocina, me llegó el sonido de una canción iraní desde la casa de al lado. De pronto, me invadieron los recuerdos, imágenes que pertenecían a otra historia. Intenté deshacerme de ellas para concentrarme en el guión que estaba desarrollando, pero no había nada que hacer. Las ideas y las imágenes habían arraigado en mi cabeza. No me dejaban. Fuera donde fuera, andando por la calle, viajando en transporte público, una historia embrionaria perteneciente a otro lugar me perseguía, invadía mi tiempo dedicado a Berlín. Decidí regresar a Irán y dedicarme a este nuevo guión. Podría decirse que esta película nació en una cocina berlinesa.

## ¿Cómo trabaja con los actores?

Suelo tardar mucho en escoger a los intérpretes, y esta película no ha sido una excepción. Intento no cargar a los actores con reflexiones generales acerca de la película o de mi visión de la misma. Prefiero que se concentren en su definición y en las intenciones del personaje. Me gusta adaptarme a cada actor, a su forma de interpretar. La constante en todas mis películas son los ensayos. Entonces veo al actor convertirse en el personaje, y eso nos permite concentrarnos en detalles durante el rodaje. Los ensayos fueron largos. Trabajamos a partir de un guión muy concreto, muy detallado, que seguimos al pie de la letra para que cada actor entendiera la dimensión del personaje. Puede que esta forma de trabajar provenga de mi experiencia teatral.

## ¿Cómo fueron las condiciones del rodaje?

Todo se rodó en escenarios naturales, excepto las escenas en el despacho del juez y en el tribunal. No nos autorizaron a rodar en un tribunal de verdad y tuvimos que construir un decorado en dos escuelas abandonadas.

## La separación es el núcleo de la película, pero ¿solo se refiere a la pareja?

No me parece importante que el público conozca mis intenciones. Prefiero que salgan de la sala haciéndose preguntas. Creo que, actualmente, el mundo necesita hacerse más preguntas y no tener tantas respuestas. Las respuestas impiden plantear preguntas. Y me esforcé desde el principio en plantear las preguntas. La primera es si un niño o una niña iraní tiene más posibilidades en su país o en el extranjero. No hay una respuesta definitiva. Deseo que la película obligue al espectador a hacerse preguntas como esta.

## Asghar Farhadi



Nace en Khomein Shahr en 1972. Inicia sus estudios en la Universidad de Teherán, donde se graduó en 1998. Durante sus años de estudio dirigió seis cortometrajes y dos series de televisión. En 2001 escribió, junto a Ebrahim Hatamikia, el guión de *Ertefae Past (Low Heights)*, una crónica sobre su propio país que obtuvo un importante éxito de público y crítica. Un año después dirigió su primera película *Raghs dar ghoobar (Dancing in the Dust)* que recibió varios premios en los festivales de Moscú y Fajr. En 2004 dirige

*Beautiful City* sobre un joven de dieciséis años condenado a muerte, con la que logra también premios en Fajr y Varsovia. Actualmente es uno de los realizadores iraníes más reconocidos en su país. En 2009 con *A propósito de Elly* obtuvo un importante reconocimiento internacional.

### Filmografía

#### Director:

2011 *Nader y Simin: una separación*  
2009 *A propósito de Elly*

2006 *Chaharshanbe-soori*  
2004 *Shah-re ziba*  
2003 *Raghs dar ghoobar*

#### Guionista:

2011 *Nader y Simin: una separación*  
2009 *A propósito de Elly*  
2008 *Dayereh-e zangi*  
2008 *Canaan* (coguiónista)  
2008 *Shab*  
2006 *Chaharshanbe-soori*  
2004 *Shah-re ziba*  
2003 *Raghs dar ghoobar*  
2002 *Ertefae Past*



## Los dos personajes protagonistas son mujeres, ¿por qué?

En todas mis películas intento dar una visión realista y compleja de los personajes, sean hombres o mujeres. No sé por qué las mujeres tienden a ser una mayor fuerza impulsora en mis historias. Puede que sea una elección inconsciente por mi parte. Quizá se deba a que en una sociedad en que la mujer está oprimida, el hombre tampoco puede vivir en paz.

Actualmente, en Irán, las mujeres son las que realmente luchan para recuperar los derechos que les han retirado. Son auténticas resistentes, más decididas que los hombres.

Aunque las dos protagonistas sean mujeres, su elección es totalmente diferente. Ambas intentan salvarse. Una pertenece a la clase baja y pobre, con todo lo que eso implica, y otra, a la clase media.



## ¿Fue su intención hacer un retrato más contrastado de las mujeres iraníes?

El público occidental suele tener una idea muy fragmentada de la mujer iraní, a la que ven como un ser pasivo, encerrado en casa, alejado de cualquier actividad social. Puede que haya mujeres en Irán que respondan a ese patrón, pero en general, las mujeres juegan un importante papel en la sociedad, son muy activas.

En la película vemos a estos dos tipos de mujeres, pero ninguna intenta ser una heroína. No hay un enfrentamiento entre la buena y la mala. Simplemente son dos versiones enfrentadas. En mi opinión, esta es la tragedia de nuestro tiempo. Surge un conflicto entre dos entidades positivas. Solo puedo esperar que el espectador no sepa cuál de las dos debería salir victoriosa.

## ¿Cree que es necesario conocer la cultura o el idioma para entender las posibles lecturas?

Probablemente sea más fácil para el público iraní comprender la película en su totalidad. No solo por una cuestión de idioma; también el contexto y

la textura social en que se desarrolla la historia le permitirá llegar a interpretaciones menos obvias. Pero el corazón de la historia es un matrimonio. El matrimonio es una forma de relación entre dos personas que existe sin importar la época o la sociedad. Las relaciones humanas tampoco son específicas de un lugar o una cultura en concreto. Es una de las preocupaciones más esenciales y complejas de la sociedad moderna. Por eso creo que el tema de la película es accesible a un público mucho más amplio, va más allá de las fronteras geográficas y culturales.

TÍTULO ORIGINAL: JODAEIYE NADER AZ SIMIN

DIRECCIÓN Y GUIÓN: ASGHAR FARHADI PRODUCTORA: NEGAR ESKANDARFAR, ASGHAR FARHADI  
MÚSICA: MAHMOUD KALARI FOTOGRAFÍA: MAHMOUD KALARI INTÉRPRETES: LEILA HATAMI, PEYMAN MOADI, SHAHAB HOSSEINI, SAREH BAYAT, SA RINA FARHADI, BABAK KARIMI, MERILA ZAREI  
NACIONALIDAD: IRÁN. 2011 DURACIÓN: 123 MINUTOS DISTRIBUIDORA: GOLEM

golem

Diseño y realización:  
ARTYCO  
artyco1@gmail.com

